

D	Bluetooth-Lautsprecher
NL	Bluetooth luidspreker
F	Haut-parleur Bluetooth
E	Altavoz Bluetooth
I	Altoparlante Bluetooth
GB	Bluetooth Speaker
PL	Głośnik Bluetooth
H	Bluetooth hangszóró

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	30
Instrukcja obsługi/Gwarancja	35
Használati utasítás	40

D NL F E I GB PL H

BLUETOOTH- LAUTSPRECHER

BSS 4841

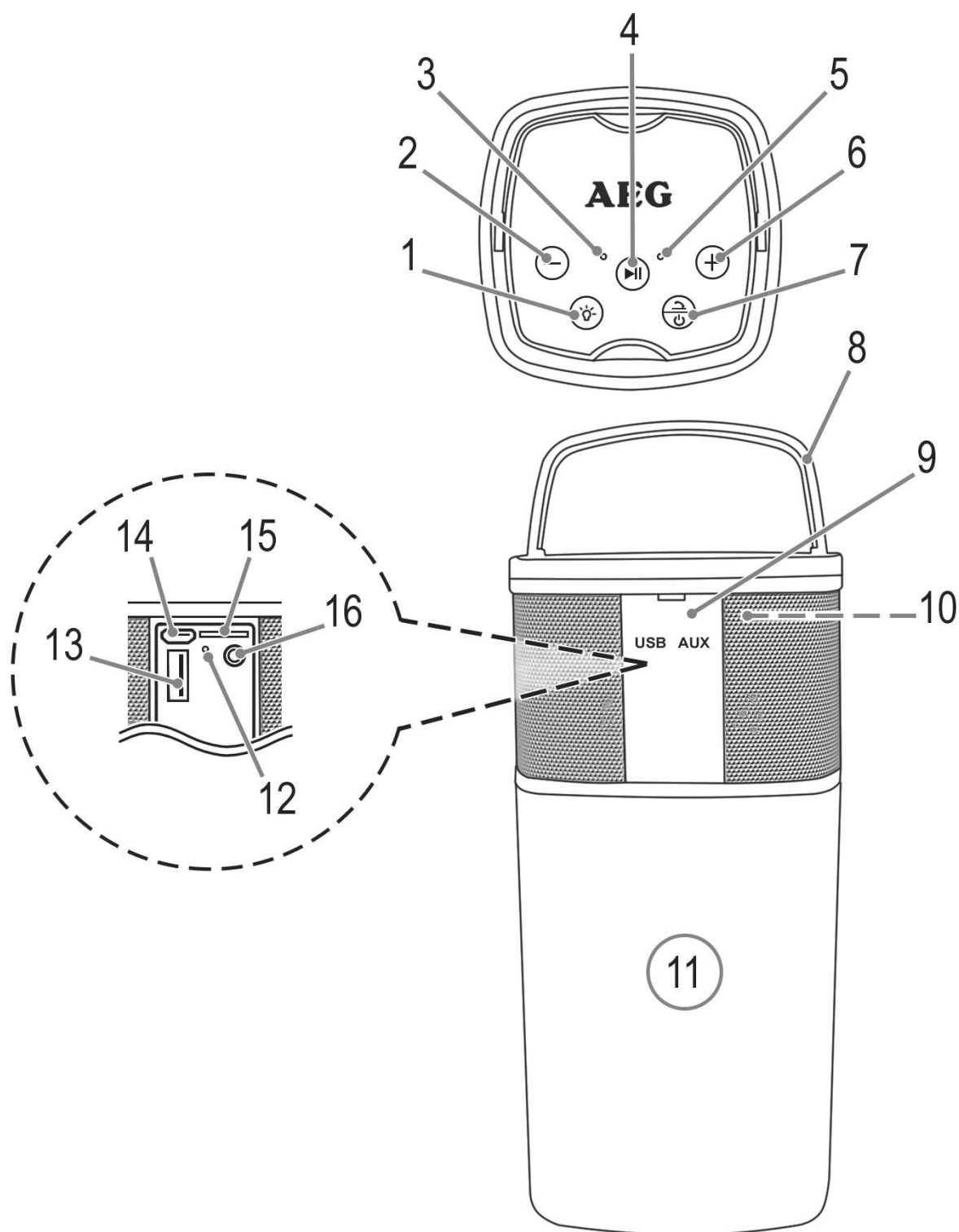


AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego lub planowanych celów. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Nie należy korzystać z urządzenia mokrymi rękami.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, urządzenie ani deszczu ani wilgoci. Urządzenia nie wolno używać w bezpośredniej bliskości wody (np. łazienka, basen).
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła, bezpośrednio działanie promieni słonecznych i ostre krawędzie.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych do wnętrza urządzenia. Niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego!
- Nie należy korzystać z urządzenia w bardzo wilgotnym czy niewietrzonym środowisku.
- Aby uniknąć wyładowania elektrostatyczne, nie należy korzystać z urządzenia w wyjątkowo suchy klimat.
- Urządzenie musi być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Jeżeli uszkodzenia są widoczne, urządzenie nie może być już używane.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym specjalistą.
- Nie stosować urządzenia w miejscach nadmiernie gorących, zimnych, wilgotnych lub zakurzonych.
- Należy wybrać odpowiednie miejsce do zainstalowania produktu, np. sucha, płaska powierzchnia antypoślizgowa, co ułatwi działanie systemu!

- Sprawdzić, czy kable są tak podłączone, iż nie ma niebezpieczeństwa potknięcia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, zasłony, itp.
- Nie dopuścić do uszkodzenia słuchu przez nastawianie zbyt dużego poziomu głośności.



UWAGA:

Nie otwierać urządzenia! W środku urządzenia **nie** ma żadnych części wymagających obsługi.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia



UWAGA:

- Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora. Wymieniać tylko na ten sam lub równoważny rodzaj.
- Nie narażać wbudowanej baterii na silne uderzenia lub naciski.
- W celu zapewnienia ochrony przed rozbryzgami (IPX 4) dopilnować, aby gumowa pokrywa była przez cały czas zamknięta.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk (Wybór/wyłączenie natężenia światła)
- 2 Przycisk (Zmniejsz głośność / poprzedni plik muzyczny)
- 3 Lampka kontrolna (Bluetooth)
- 4 Przycisk (odtwarzanie/pauza)
- 5 Lampka kontrolna (akumulator)
- 6 Przycisk (Zwiększ głośność / następny plik muzyczny)
- 7 Przycisk (Wł./wył. / akceptacja lub zakończenie połączenia przychodzącego)
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Przykrywka gumowana
- 10 Wbudowany mikrofon
- 11 Klosz lampy
- 12 Przycisk resetowania
- 13 Port USB (typ A)
- 14 Gniazdko ładowania Micro B USB
- 15 Slot na kartę pamięci
- 16 Gniazdko typu jack AUX

36 Język polski

Części w zestawie (niewidoczne na rysunku)

- 1 Przewód ładowarki (typ A USB do Micro B USB)
- 1 Kabel audio (wtyczka typ jack 3,5mm)

Pierwsze użycie urządzenia/ Wprowadzenie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia będzie sucha, pozioma i nieśliska powierzchnia.
- Zdjąć warstwę ochronną z urządzenia, o ile jest.

Przed pierwszym użyciem

Naładować baterie przed pierwszym użyciem. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale „Ładowanie wbudowanego akumulatora”.

Ładowanie wbudowanego akumulatora

Odtwarzacz jest zasilany przez wbudowany akumulator litowy (baterię litową). Ładować akumulator/baterię w następujący sposób:

1. Otworzyć przykrywkę gumowaną (9).
2. Podłączyć wtyczkę Micro B USB ładowarki do gniazdka (14) w urządzeniu. Wtyczkę USB podłączyć do uruchomionego komputera. Kontrolka migać się na czerwono w trakcie ładowania akumulatora.
3. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka zaświeci się na czerwono.
4. Odłączyć przewód ładowarki od głośnika i od komputera.
5. Następnie założyć przykrywkę gumowaną z powrotem na swoje miejsce.

⚠ UWAGA:

Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest on w trakcie ładowania.

ℹ WSKAZÓWKA:

- Akumulator ładuje się tylko przy włączonym komputerze.
- Nie należy podłączać odtwarzacza na długi okres czasu do wyłączonego laptopa, gdyż w przeciwnym razie akumulator laptopa może ulec rozładowaniu.
- Czas ładowania zależy od stopnia rozładowania baterii/akumulatora.
- W przypadku słabej baterii, pojawi się migoczący sygnał ostrzegawczy.
- W razie nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, należy ładować baterię przynajmniej co 6 do 12 tygodni. Bateria rozładowuje się nawet przy wyłączonym sprzęcie.

Ogólne funkcjonowanie

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  / . Może być słyszalna melodia. Urządzenie uruchomi się w trybie BT.

- Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk  / . Aby zaoszczędzić akumulator/baterię, wyłączyć głośnik, kiedy nie jest już używany.

Głośność

Nacisnąć i przytrzymać przycisk  – lub przycisk  +, aby ustawić głośność na żądanym poziomie.

ℹ WSKAZÓWKA:

- Przy osiągnięciu maksymalnej głośności głośników będzie słyszalny krótki dźwięk tonowy.
- Poziom głośności na urządzeniu odtwarzającym nie może być ustawiony na zbyt niską wartość, gdyż w przeciwnym razie może wystąpić szum.

Ustawienia dźwięku

W razie potrzeby można zmienić ustawienie EQ urządzenia odtwarzającego w celu uzyskania najwyższej jakości dźwięku.

Oświetlenie

W trakcie pracy urządzenia można oświetlić jego dolną część. Aby ustawić natężenie światła lub zgasić, nacisnąć kilkakrotnie ten przycisk .

Reset urządzenia (resetowanie)

Wszelkie usterki w działaniu urządzenia można usunąć, wciskając przycisk zerowania. Wcisnąć przycisk (12), posługując się sztywnym drutem lub podobnym przedmiotem.

Funkcja Powerbank

Port USB można także wykorzystywać do ładowania urządzeń przenośnych (smartfonu czy tabletu PC). Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia przenośnego.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk  / . Może być słyszalna melodia.
2. Otworzyć przykrywkę gumowaną (9).
3. Podłączyć przenośne urządzenie do portu USB (13). Zaświeci się czerwony wskaźnik świetlny (5).

Stan naładowania należy sprawdzać na urządzeniu przenośnym.

ℹ WSKAZÓWKA:

- Nie należy ładować głośnika w trakcie pracy urządzenia przenośnego.
- Aby umożliwić ładowanie urządzenia przenośnego z głośnika, najpierw należy całkowicie naładować głośnik.
- **Nie** jest możliwe odtwarzanie plików audio poprzez złącze.

Odtwarzanie plików muzycznych

Dostępne są trzy opcje odtwarzania plików muzycznych za pomocą tego urządzenia: przez kabel, bezprzewodowo poprzez Bluetooth lub przez slot na karty.

Połączenie kablowe

1. Włączyć urządzenie.
2. Otworzyć przykrywkę gumowaną (9).
3. Podłączyć kabel stereo 3,5mm do zewnętrznego źródła dźwięku. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
4. Podłączyć drugi koniec kabla do gniazda AUX-IN tego urządzenia. Urządzenie przełączy się automatycznie na tryb AUX-IN.
5. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik.
6. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

W normalnych warunkach przykrywka gumowana powinna prawidłowo założona na swoim miejscu w urządzeniu.

i WSKAZÓWKI:

O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

Bezprzewodowo przez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM (Industrial, Scientific i Medical). Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kuchenki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. **A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przysyłać do niego pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przysyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym. Aby możliwa była zdalna obsługa źródła, odtwarzacz musi obsługiwać profil AVRCP (ang. **A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile; profil zdalnego sterowania audio/wideo).

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

Logowanie urządzeń (parowanie)

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.

2. Włączyć urządzenie. A kontrolka (3) zamiga na niebiesko. Oznacza to, że urządzenie jest w trybie parowania.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG BSS 4841”.

Jeśli połączenie zostanie nawiązane pomyślnie, słychać będzie potwierdzenie dźwiękowe, a kontrolka zaświeci się na niebiesko. Wskazówki dotyczące dalszych czynności odnajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia odtwarzającego. Jeśli to możliwe, dopasuj głośność urządzenia zewnętrznego do komfortowego poziomu.

i WSKAZÓWKI:

- Jeśli wersja Bluetooth odtwarzacza jest starsza niż V2.1, do łączenia urządzeń należy wprowadzić hasło „0000”.
- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.
- W przypadku problemów z rejestracją urządzenia odtwarzającego należy wyłączyć jego funkcję WiFi/ danych mobilnych.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.
- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przysyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. Nacisnąć przycisk , aby odebrać połączenie. Dźwięk będzie odtwarzany przez radio. Mów w kierunku mikrofonu lub przełącz rozmowę na telefon komórkowy. Podczas wykonywania tej czynności należy zwrócić uwagę na pozycje widoczne na wyświetlaczu telefonu komórkowego. Po zakończeniu rozmowy telefonicznej, ponownie pojawi się odtwarzanie.
- **Połączenie automatyczne**
Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez urządzenie grające (źródło) (np. telefon komórkowy), urządzenia łączą się automatycznie. Warunkiem koniecznym jest:
 - Urządzenia były już połączone ze sobą.
 - System Bluetooth jest aktywny w urządzeniu grającym.

38 Język polski

Slot na kartę pamięci

1. Włączyć urządzenie.
2. Otworzyć przykrywkę gumowaną (9).
3. Wsunąć kartę pamięci do przeznaczonego do tego celu slotu tak, aż zaskoczy i będzie słychać „kliknięcie”. Styki muszą być skierowane w dół. Urządzenie przełączy się automatycznie na tryb SD. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis przycisków kontrolnych”.

W normalnych warunkach przykrywka gumowana powinna prawidłowo założona na swoim miejscu w urządzeniu.

i WSKAZÓWKA:

Aby wyjąć kartę pamięci, trzeba ją delikatnie wcisnąć.

Opis przycisków kontrolnych (Bluetooth/SD)

i WSKAZÓWKA:

Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.

Urządzenie jest wyposażone w wiele przycisków funkcyjnych. W zależności od funkcji krótko nacisnąć odpowiedni przycisk lub nacisnąć i przytrzymać go w tym położeniu.

►II Pauza (4)

- Krótko nacisnąć ten przycisk, aby wstrzymać odtwarzanie. Zapalony jest wskaźnik kontrolny (3).
- Nacisnąć przycisk ponownie, aby wznowić odtwarzanie. Miga wskaźnik kontrolny (3).

Wybór muzyki (6/2)

- Nacisnąć **+**, aby przejść do następnej ścieżki.
- Nacisnąć **-**, aby ponownie zacząć tę samą ścieżkę lub przejść do poprzedniej.

Odbieranie/kończenie rozmów w trybie Bluetooth

- Nacisnąć  / , aby odebrać przychodzącą rozmowę.
- Nacisnąć przycisk ponownie, aby zakończyć rozmowę.

i UWAGA:

Odtwarzanie muzyki jest wstrzymane podczas przychodzącej rozmowy. Po skończeniu rozmowy odtwarzanie muzyki jest wznowiane.

Odmowa odbioru telefonu w trybie Bluetooth

Nacisnąć i przytrzymać przycisk  / , aby odrzucić przychodzące połączenie.

Wybieranie ostatnio wykręcanego numeru telefonu

Krótko 2x nacisnąć przycisk  / , aby wywołać ostatnio wybierany numer.

Konserwacja i czyszczenie

△ UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Urządzenie nie posiada żadnych części wewnętrznych wymagających obsługi przez użytkownika.
- Oczyszczyć głośnik lekko wilgotną szmatką nie używając żadnych środków czyszczących.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można obsługiwać urządzenia.	Urządzenie jest zablokowane i „zawiesiło się”.	Wcisnąć przycisk (12), posługując się sztywnym drutem lub podobnym przedmiotem.
Nie można włączyć głośnika.	Rozładowana bateria/akumulator.	Naładować baterię/akumulator (⇒ Strona 36)
Brak sygnału audio podczas połączenia Bluetooth.	Głośnik jest wyłączony.	Włączyć głośnik.
	Głośnik nie jest sparowany/zsynchronizowany ze źródłem dźwięku.	Sprawdzić, czy istnieje połączenie. W razie konieczności jeszcze raz sparować głośnik ze źródłem dźwięku.
	Zbyt niski poziom głośności.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk + na głośniku, aby zwiększyć głośność. Zwiększyć poziom głośności w źródle dźwięku.
Nie można podłączyć głośnika.	Parowanie nie działa.	Sprawdzić, czy źródło dźwięku obsługuje protokół A2DP.
	Źródło dźwięku jest wyłączone.	Wyłączyć źródło audio.
	Bluetooth jest wyłączone na źródle dźwięku/audio.	Włączyć funkcję Bluetooth na źródle dźwięku.
	Ta wersja Bluetooth nie jest obsługiwana.	Zastosować inny odtwarzacz.

Dane techniczne

Model: BSS 4841
 Połączenie audio: Gniazdko 3,5mm stereo jack
 Klasa zabezpieczenia: IPX 4
 Waga netto: ok. 0,6kg
 Zasilanie: DC 5V
 Bateria/akumulator: jonowo-litowy 3,7V 4000mAh
 Czas ładowania: ok. 5 godzina
 Czas pracy: ok. 20 godzina

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth: V3.0 + EDR
 Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej: ..2,5mW
 Zakres: ok. 15 metrów
 Częstotliwość transmisji: 2,402 – 2,480 GHz
 Protokoły: A2DP/AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BSS 4841 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.sli24.de

W obszarze pobierania należy wprowadzić nazwę modelu BSS 4841.

Sprawdzono do działania w Polsce.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i

prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Utylizacja baterii



Do urządzenia dołączony jest akumulator. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć z niego baterię. Należy w tym celu skontaktować się z wykwalifikowanymi specjalistami.

W celu uzyskania informacji na temat składowania baterii należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych lub gminnych.